

快樂閱讀 · 中文書 第一級

Happy Reading: Chinese Books level one

三聯書店（香港）有限公司獲語文基金撥款開發本系列圖書，過程中，三聯邀請以下人士／公司／機構參與相關的開發及印製工作，簡介如下：

Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited received funding from the SCOLAR Foundation to develop this series and invited the following persons / companies / institutions to take part during development and production:

作者簡介

About the author:

許嫣 Melody Hui

病理學醫生兼作家，喜細膩而帶溫情之筆鋒，寫作是她在繁忙生活中追尋自我的方法，樂此不疲。

A pathologist and writer who appreciates the nuance and warmth in language. Creative writing allows her the luxury of self-contemplation in spite of her busy hospital duties.

顧問：馬樹德、楊興本、歐年樂、左筱霞

Consultants: Mesut Temel, Yang Xing Ben Uthman, Mark O' Neill, Chor Siu Har

作者：許嫣

Author: Melody Hui

插畫：阿青、李符真、曹志豪工作室、伍景熙

Illustrators: Hwah Lau, Lee Fu Chun, Jerrycho Workshop, Ng King Hei

項目經理 / 策劃編輯 / 編輯：李安

Project Manager/Commissioning Editor/Editor: Anne Lee

設計總監 / 設計：黃詠詩

Design Director/Designer: Chloe Wong

錄音 / 混音：常安廣告製作公司、姚國祥

Recording/Mixing: On Line Productions, Jacky Yew

粵語配音：慧雲李、伍詩悅

Cantonese Audio: Vivien Lee, Vesta Ng

普通話配音：謝佳、伍詩悅

Putonghua Audio: Tse Kai, Vesta Ng

英語配音：伍詩悅

English Audio: Vesta Ng

配樂 / 作曲：伍卓賢

Music/Composer: Ng Cheuk Yin

網站設計：俞真

Website Design: Calvin Yu

插畫師簡介

About the illustrators:

阿青 Hwah Lau

香港插畫師，以數碼繪圖為主，專注繪畫童話風格的插畫、漫畫及動畫。

An illustrator in Hong Kong who focuses on digital illustration specialising in fairy tale-style drawings, comics and animation.

曹志豪工作室

Jerrycho Workshop

由資深漫畫人曹志豪創辦，乃跨媒體創作工作室。

Veteran animator Jerry Cho is the founding Creative Director of the Jerrycho Workshop, a multimedia creative studio.

英文編輯：李正欣

English Editor: Joanna C. Lee

編輯助理：林昕嵐、蘇婉妍

Assistant Editors: Eos Lam, So Yuen Yin

印刷：中華商務彩色印刷有限公司

Printer: C & C Offset Printing Company Limited

點讀筆：Arvato Bertelsmann

Reading Pen: Arvato Bertelsmann

特別鳴謝：玫瑰蕾小學及地利亞英文小學暨幼稚園，在本系列籌備及成書的過程中，安排探訪學校學生、參觀圖書館及參考相關教程，以了解非華語學生的興趣。同時，鳴謝劉紅軍老師為普通話讀音提供專業指導。

Special thanks to the Rosebud Primary School and Delia English Primary School & Kindergarten for arranging access to school students, libraries and curriculum materials to further explore interests of non-Chinese students during the planning phase of this series. We are also grateful to Miss Lau Hung Kwan for professional guidance in Putonghua diction.

在錄音的過程中，獲下列學生及家長熱情的回應，參與第一級的粵語試音工作，謹致以由衷謝意：

We offer our sincere thanks to the following students and parent for their enthusiastic response and support in Cantonese (Level 1) audio trials: Azaan Khan, Emaan Zahra Hussain and Amina Perveen.

李符真 Lee Fu Chun

年輕插畫師，自幼鍾愛影像及音樂，尤喜歡數碼繪畫及影像剪接，喜愛創作風格多樣的作品。

A young illustrator with a passion for video and music since childhood. He especially loves digital painting and video editing, and is adept at creating works in a variety of styles.

伍景熙 Ng King Hei

不愛說話，卻喜歡在畫布留下真摯情感。

He prefers to express himself in images rather than spoken words.

支持及撥款：

Supported and funded by



SCOLAR
語常會



LANGUAGE FUND
語文基金